51 සූරා අzස්zසාරියාත්

(සුළඟ)

ආයත් 1-60 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala>



🙠🙣

මාහිර් රම්ඩීන්

පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ සංස්කරණ මණ්ඩලය

විචාරය කිරීම

ترجمة معاني القرآن الكريم

سورة الذاريات- 51



القرآن الكريم

🙠🙣

ترجمة:

ماهر رمدين

مراجعة:

محمد آساد ونخبة من العلماء الكرام



|  |  |
| --- | --- |
| 51 සූරත් අzස්-zසාරියාත් (සුළඟ)  මක්කාහ්වෙහි දී හෙළිදරව් කෙරුණකි.  ආයාත් (වැකි) 1-60 කි. | |
| **بِسْمِ اللهِ الرَّحمنِ الرَّحِيْمِ**  අපරිමිත දයාන්විත අසමසම කරුණාන්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි. | |
| 1-14 නැවත නැගිටුවනු ලැබීම ස්ථීරය. | |
| **දූවිලි විසුරුවමින් දූවිලි නංවන සුළං මත දිවුරමින්.** | **وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا {1}** |
| **(වැසි) බර උසුලන වළාකුළු මත දිවුරමින්.** | **فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا {2}** |
| **පහසුවෙන් යාත්‍රා කරන නැව් මත දිවුරමින්.** | **فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا {3}** |
| **(වැසි) කටයුතු බෙදා හරින මලාඉකාවරුන් මත දිවුරමින්.** | **فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا {4}** |
| **නියත වශයෙන්ම නුඹලාට පොරොන්දු දෙනු ලැබූ දෑ සත්‍යයක්මය.** | **إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ {5}** |
| **තවද නියත වශයෙන්ම විනිශ්චය සිදුවන්නක්මය.** | **وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ {6}** |
| **විවිධ මාර්ගවලින් යුත් අහස මත දිවුරමින්.** | **وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ {7}** |
| **නියත වශයෙන්ම නුඹලා විවිධ ප්‍රකාශ අතරය.** | **إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ {8}** |
| **(සත්‍යය දැයින්) හරවනු ලැබූවන් ඔහුගෙන් හරවනු ලබයි.** | **يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ {9}** |
| **බොරුකාරයින් ශාප කරනු ලැබීය.** | **قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ {10}** |
| **ඔවුන් වනාහි අවුල්ජාලයෙහි ගිලිහී නොසැලකිලිමත් වූවෝ වෙති.** | **الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ {11}** |
| **විනිශ්චය දිනය කවදා දැයි ඔවුහු විමසති.** | **يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ {12}** |
| **(එය නිරා) ගින්න මත ඔවුහු දඬුවම් කරනු ලබන දිනයයි.** | **يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ {13}** |
| **කවර දෙයක් පිළිබඳ නුඹලා ඉක්මණින් පතමින් සිටියහු ද එවන් නුඹලාගේ පරීක්ෂණය නුඹලා රස විඳිනු.** | **ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ {14}** |
| 15-19 දේව බිය හැඟීම සහ එහි ප්‍රතිඵල. | |
| **නියත වශයෙන්ම බිය බැතිමතුන් (ස්වර්ග) උයන්හි හා උල්පත් වලය.** | **إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ {15}** |
| **ඔවුන්ගේ පරමාධිපති ඔවුනට පිරිනැමූ දෑ ලබා ගන්නන් වශයෙනි. නියත වශයෙන්ම ඔවුහු එයට පෙර දැහැමියන් ලෙස සිටියෝය.** | **آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ {16}** |
| **ඔවුහු (සලාතය සඳහා අවදි ව) රාත්‍රියෙහි ස්වල්ප කාලයක් නිදාගන්නන් වූහ.** | **كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ {17}** |
| **තවද අලුයම් කාලයන්හි ඔවුහු (පාපොච්චරණය කරමින්) සමාව අයැදිති.** | **وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ {18}** |
| තවද ඉල්ලා සිටින්නාට හා (ධනය) වළක්වනු ලැබූවන්ට ඔවුන්ගේ ධනයෙන් (දන්දීම) උරුමයක් විය. | **وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ {19}** |
| 20-23 මහපොළොවේ සහ මිනිසා තුළ දකින්නට ඇති අල්ලාහ්ගේ සාධක සහ පෝෂණයේ යථාර්ථය. | |
| **තවද තරයේ විශ්වාස කරන්නන්හට මහපොළොවේ සංඥාවන් ඇත.** | **وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ {20}** |
| **තවද නුඹලා තුළ ද (සංඥාවන් ඇත). එහෙයින් නුඹලා අවධානයෙන් නොබලන්නෙහු ද?** | **وَفِي أَنْفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ {21}** |
| **තවද නුඹලාගේ පෝෂණය හා නුඹලාට ප්‍රතිඥා දෙනු ලැබු දෑ අහස තුළ තිබේ.** | **وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ {22}** |
| **අහස්හි හා මහපොළොවේ හිමිපාණන් මත දිවුරමින්. නියත වශයෙන්ම නුඹලා කතා කරනවාක් මෙන් සැබැවින්ම එය සත්‍යයක්මය.** | **فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ {23}** |
| 24-30 ඉබ්‍රාහීම් (අලය්හිස් සලාම්) තුමා වෙත පැමිණි ආගන්තුක මලක්වරුන්. | |
| **ඉබ්‍රාහීම්ගේ සම්භාවනීය ආගන්තුකයින්ගේ කතාව නුඹ වෙත පැමිණියේ ද?** | **هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ {24}** |
| **ඔවුහු ඔහු වෙත පිවිසුණු අවස්ථාවේ ඔවුහු සලාම් (සාමය) යැයි පැවසූහ. ඔහු ද සලාම්(සාමයයි) පැවසීය. නාඳුනන පිරිසකි (යැයි සිතුවේය.)** | **إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ {25}** |
| **එසැණින් ඔහු තම පවුල වෙත ගොස් බැඳපු (පුෂ්ටිමත්) වසුපැටවකු ගෙන ආවේය.** | **فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ {26}** |
| **ඔහු එය ඔවුන් වෙත සමීප කරවීය. (ඔවුන් එයින් වැළකී සිටිනු දැක) “නුඹලා අනුභව නොකරන්නෙහු දැ”යි ඔහු විමසීය.** | **فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ {27}** |
| **ඔවුන් ගැන බියක් ඔහු තුළ දැනුනි. (එවිට) “නුඹ බිය නොවනු”යි ඔවුහු පැවසූහ. තවද ඥානවන්ත දරුවකු පිළිබඳ ව ඔවුහු ඔහුට ශුභාරංචි දන්වා සිටියහ.** | **فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ {28}** |
| **එවිට ඔහුගේ බිරිය හඬ නගමින් ඉදිරියට පැමිණ ඇයගේ මුහුණට ඇය ගසා ගනිමින් (තමන්) “වයෝවෘද්ධ වඳ කතක්” යැයි පැවසුවාය.** | **فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ {29}** |
| **“නුඹලාගේ පරමාධිපති පැවසුවේ එලෙසය. නියත වශයෙන්ම ඔහු සර්ව ඥානී මහා ප්‍රඥාවන්තයාය.” යැයි ඔවුහු පැවසූහ.** | **قَالُوا كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ {30}** |
| 31-37. ලූත් සමූහයාගේ විනාශය. | |
| අහෝ එවනු ලැබූ දූතයිනි! එසේනම් නුඹලාගේ දූත පණිවිඩය කුමක් දැ?යි ඔහු (ඉබ්‍රාහීම්) විමසීය. | **قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ {31}** |
| **“සාපරාධි පිරිසක් වෙත නියත වශයෙන්ම අපි එවනු ලැබුවෙමු” යැයි ඔවුහු පැවසූහ.** | **قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ {32}** |
| **“මැටියෙන් යුත් ගල් (වර්ෂාවක්) ඔවුන් වෙත අප එවනු පිණිස.”** | **لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ {33}** |
| **“සීමාව ඉක්මවා ගියවුන් සඳහා නුඹගේ පරමාධිපති වෙතින් සලකුණු තබනු ලැබූවක් ලෙසින්”** | **مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ {34}** |
| **එවිට එහි සිටියවුන් අතරින් දෙවියන් විශ්වාස කරන්නන් අපි බැහැර කළෙමු.** | **فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ {35}** |
| **එහෙයින් අවනතවන්නන් අතුරින් එක් නිවසක් හැර එහි (වෙනත් කිසිදු නිවසක්) නොදුටුවෙමු.** | **فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ {36}** |
| **තවද වේදනීය දඬුවමට බියවන්නන් හට අපි එහි සංඥාවක් (අත හැර දමා) ඉතිරි කළෙමු.** | **وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ {37}** |
| 38-46 ඇතැම් නබිවරුන් තම බොරුකාර ජන සමූහයා සමග ක්‍රියා කළ අයුරු සහ ඔවුනට අත් වූ අවසන් ඉරණම. | |
| **තවද මූසා තුළ ද අපි ඔහු ෆිර්අවුන් වෙත පැහැදිලි බලයක් සමග එවූ අවස්ථාවේ (සංඥාවක්) විය.** | **وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ {38}** |
| **එවිට ඔහු (ෆිර්අවුන්) ඔහුගේ බල ඇණිය හේතුවෙන් (විශ්වාස කිරීමට) පිටුපෑවේය. තවද (මූසා) “හූනියම් කරුවෙකි. එසේ නැතහොත් උම්මත්තකයෙකි” යැයි ඔහු පැවසීය.** | **فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ {39}** |
| **එවිට අපි ඔහු හා ඔහුගේ සේනාව ග්‍රහණය කළෙමු. එවිට ඔහු දොස් නගනු ලැබූවෙකු ලෙසින් අපි ඔවුන් මුහුදට හෙළුවෙමු.** | **فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ {40}** |
| **තවද ආද් ජනයා තුළ ද ඔවුන් වෙත අපි වනසන සුළඟක් එවූ අවස්ථාවේ ද (සංඥාවක්) විය.** | **وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ {41}** |
| **ඒ වෙත පැමිණි කිසිවෙක් හෝ එය දිරාපත් නටබුන් මෙන් පත් කළාක් මිස අත්හැරියේ නැත.** | **مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ {42}** |
| **තවද සමූද් ජනයා තුළ ද “නුඹලා ටික කලකට භුක්ති විඳිනු” යැයි කියනු ලැබූ අවස්ථාවේ ද (සංඥාවක්) විය.** | **وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ {43}** |
| **නමුත් ඔවුන්ගේ පරමාධිපතිගේ නියෝගයට ඔවුහු අකීකරු වූහ. එවිට ඔවුන් බලා සිටියදීම අකුණු පහර ඔවුන් ග්‍රහණය කළේය.** | **فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ {44}** |
| **එවිට සිට ගැනීමට පවා ඔවුනට නොහැකි විය. තවද ඔවුහු තමන්ටම උදව් කරගන්නන් නොවූහ.** | **فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ {45}** |
| **තවද මීට පෙර නූහ්ගේ ජනයා ද (අපි ග්‍රහණය කළෙමු.) නියත වශයෙන්ම ඔවුහු නොහොබිනා පිරිසක් වූහ.** | **وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ {46}** |
| 47-51 විශ්වයේ විද්‍යාමාන අල්ලාහ්ගේ බලය සහ ඔහුගේ ඒකීයභාවය. | |
| **තවද අහස අපි එය ශක්තිමත් ව ඉදි කළෙමු. තවද නියත වශයෙන්ම අපි ව්‍යාප්ත කළවුන් වෙමු.** | **وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ {47}** |
| **තවද මහපොළොව, අපි එය දිග හැරියෙමු. (විධිමත් ව) දිග හැරියවුන් යහපත් විය.** | **وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ {48}** |
| **නුඹලා මෙනෙහි කළ හැකි වනු පිණිස සෑම දෙයක්ම යුගල වශයෙන්ම අපි මැව්වෙමු.** | **وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ {49}** |
| **එහෙයින් නුඹලා අල්ලාහ් වෙත වේගයෙන් යනු. නියත වශයෙන්ම මම නුඹලා සඳහා පැමිණි ඔහුගෙන් වූ පැහැදිලි අනතුරු හඟවන්නෙකි.** | **فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ {50}** |
| **තවද නුඹලා අල්ලාහ් සමග වෙනත් දෙවියෙකු පත් නොකරනු. නියත වශයෙන්ම මම ඔහුගෙන් නුඹලා සඳහා පැමිණි පැහැදිලි අවවාද කරන්නෙකු වෙමි.** | **وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۖ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ {51}** |
| 52-55 තම දහම් දූතයින් පිළිබඳ දේව ප්‍රතික්ෂේපකයින්ගේ ස්ථාවරය සහ අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් වෙත කෙරෙන නියෝගය. | |
| එලෙසය ඔවුනට පෙර සිටියවුන් වෙත යම් දහම් දූතයකු පැමිණි විට හූනියම් කරුවෙකි නැතහොත් උම්මත්තකයෙකි යැයි ඔවුහු පැවසුවා මිස නොවීය. | **كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ {52}** |
| ඔවුන් එකිනෙකා මේ ගැන උපදෙස් දෙන්නෝ ද? එසේ නොව ඔවුන් සීමාව ඉක්මවා ගිය පිරිසකි. | **أَتَوَاصَوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ {53}** |
| එහෙයින් නුඹ ඔවුන්ගෙන් හැරී යනු. හේතුව නුඹ දොස් නගනු ලබන්නෙකු නොවනු ඇත. | **فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ {54}** |
| **තවද නුඹ මෙනෙහි කරනු. හේතුව නියත වශයෙන්ම මෙනෙහි කිරීම දේව විශ්වාසවන්තයින්ට ප්‍රයෝජනවත් වනු ඇත.** | **وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَىٰ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ {55}** |
| 56-58 ජින් වර්ගයා සහ මිනිස් වර්ගයා මැවීමෙහි යථාර්ථය. | |
| **තවද ජින් වර්ගයා හා මානව වර්ගයා වන ඔවුන් මට ගැතිකම් කිරීමට මිස මම නොමැව්වෙමි.** | **وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ {56}** |
| **ඔවුන්ගෙන් මම කිසිදු පෝෂණයක් අපේක්ෂා නොකරමි. එමෙන්ම ඔවුන් මට ආහාර සැපයිය යුතු යැයි ද මම අපේක්ෂා නොකරමි.** | **مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعِمُونِ {57}** |
| **නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ් වන ඔහු ස්ථාවර බලය ඇති මහා පෝෂකයාය.** | **إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ {58}** |
| 59,60 දේව ප්‍රතික්ෂේපකයින් සතු අවසන් ඉරණම. | |
| **එහෙයින් නියත වශයෙන්ම අපරාධ කළවුන් වනාහි ඔවුන්ගේ සගයින්ගේ පාපයන් මෙන් පාපයන් ඔවුනට ඇත. එහෙයින් ඔවුහු (දඬුවම) ඉක්මන් කරන්නැයි මගෙන් නොපැතිය යුතුය.** | **فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا مِثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ {59}** |
| **ප්‍රතික්ෂේප කළවුනට, ඔවුනට ප්‍රතිඥා දෙනු ලැබුනු ඔවුන්ගේ දිනයේ විනාශය ඇත.** | **فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ {60}** |

